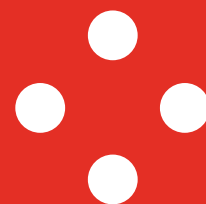


IZVLEČKI V ANGLEŠČINI



Objave SIST • Announcements SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo
Slovenian Institute for Standardization

ISSN 1854-1631

10 | 23

Izvečki iz novih slovenskih nacionalnih standardov v angleškem jeziku

SIST/TC AVM Avdio, video in večpredstavitveni sistemi ter njihova oprema

SIST EN IEC 62087-2:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **39 str. (H)**

Avdio, video in pripadajoča oprema - Ugotavljanje porabe energije - 2. del: Signali in mediji (IEC 62087-2:2023)

Audio, video, and related equipment - Determination of power consumption - Part 2: Signals and media (IEC 62087-2:2023)

Osnova: EN IEC 62087-2:2023

ICS: 17.220.20, 33.160.01

IEC 62087-2:2023 is available as which contains the International Standard and its Redline version, showing all changes of the technical content compared to the previous edition.

IEC 62087-2:2023 specifies the signals used to determine the power consumption of audio, video, and related equipment, such as television sets and computer monitors. It also specifies signals for determining the peak luminance ratio that is sometimes associated with television set power consumption measurement programs. In addition, this part specifies equipment, interfaces, and accuracy related to signal generation. IEC 62087-2:2023 cancels and replaces the first edition published in 2015. This edition constitutes a technical revision. This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) HDR and UHD video test signals have been added;
- b) dynamic box and outline test signals have been added, replacing the static box and outline test signals;
- c) all test signals are provided as media files for download from a specified IEC online repository, which replaces previous DVD and Blu-ray media.

SIST EN IEC 62087-3:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **53 str. (J)**

Avdio, video in pripadajoča oprema - Ugotavljanje porabe energije - 3. del: Televizijski sprejemnik (IEC 62087-3:2023)

Audio, video, and related equipment - Determination of power consumption - Part 3: Television sets (IEC 62087-3:2023)

Osnova: EN IEC 62087-3:2023

ICS: 17.220.20, 33.160.25

IEC 62087-3:2023 is available as IEC 62087-3:2023 RLV which contains the International Standard and its Redline version, showing all changes of the technical content compared to the previous edition. IEC 62087-3:2023 specifies the determination of the power consumption and related characteristics of television sets. Television sets include, but are not limited to, those with LCD, OLED, or projection technologies. The operating modes and functions, as they specifically apply to television sets, are defined in detail in this part of IEC 62087. This document is limited to television sets that can be connected to an external power source. Television sets that include a non-removable, main battery are not covered by this document. Television sets can include any number of auxiliary batteries. The measuring conditions in this document represent the normal use of the equipment and can differ from specific conditions, for example as specified in safety standards. IEC 62087-3:2023 cancels and replaces the first edition published in 2015. This edition constitutes a technical revision. This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) it introduces measuring procedures for the determination of power consumption in the On mode while viewing static metadata HDR video content;

- b) all tests for On mode power determination are performed with MDD disabled;
- c) only progressive video signals are used for testing;
- d) a dimmable LED reflector lamp is used as a light source for illuminating the ABC sensor to achieve specific illuminance levels;
- e) a dynamic box and outline video signal is used for determining the ratio of peak luminance.

SIST EN IEC 63245-2:2023**2023-10 (po) (en;fr;de) 18 str. (E)**

Prostorski brezžični prenos energije na osnovi več magnetnih resonanc - 2. del: Referenčni model (IEC 63245-2:2022)

Spatial wireless power transfer based on multiple magnetic resonances - Part 2: Reference model (IEC 63245-2:2022)

Osnova: EN IEC 63245-2:2023

ICS: 29.240.99, 35.200

This document specifies a reference model for spatial wireless power transfer based on multiple magnetic resonances (SWPT-MMR), which is non-radiative wireless power transfer (WPT). The document contains overview of SWPT-MMR and a reference model.

SIST/TC BBB Beton, armirani beton in prednapeti beton**SIST EN 13670:2010/A102:2023****2023-10 (izv) (sl) 2 str. (SA)**

Izvajanje betonskih konstrukcij - Nacionalni dodatek

Execution of concrete structures - National Annex

Osnova:

ICS: 91.080.40

Amandma A102:2023 je dodatek k standardu SIST EN 13670:2010.

- (1) This European Standard gives common requirements for execution of concrete structures, it applies to both in-situ works and construction using prefabricated concrete elements.
- (2) This standard expects the execution specification to state all the specific requirements relevant to the particular structure.
- (3) This standard is applicable to permanent as well as temporary concrete structures.
- (4) Additional or different requirements should be considered and, if required, given in the execution specification when using:
 - a) lightweight aggregate concrete;
 - b) other materials (e.g. fibres) or constituent materials;
 - c) special technologies/innovative designs.
- (5) This standard does not apply to concrete members used only as equipment or construction aids for the execution.
- (6) This standard does not cover the specification, production and conformity of concrete.
- (7) This standard is not applicable to the production of precast concrete elements made in accordance with product standards.
- (8) This standard does not cover safety and health aspects of execution, or third party safety requirements.
- (9) This standard does not cover contractual issues or responsibilities for the identified actions.

SIST EN 480-15:2023

SIST EN 480-15:2013

2023-10 (po) (en;fr;de) 9 str. (C)

Kemijski dodatki za beton, malto in injekcijsko maso - Metode preskušanja - 15. del: Referenčni beton in metode za preskušanje spreminjanja viskoznosti dodatkov

Admixtures for concrete, mortar and grout - Test methods - Part 15: Reference concrete and method for testing viscosity modifying admixtures

Osnova: EN 480-15:2023

ICS: 91.100.30

This document specifies the constituent materials, the composition and the mix procedure to produce a reference concrete with a prescribed consistency and segregated portion for testing viscosity modifying admixtures as defined in EN 934 2. It also describes how to determine the requirements for the test mix in comparison with the control mix.

SIST/TC CAA Mineralna veziva in zidarstvo

SIST EN 197-6:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **12 str. (C)**

Cement - 6. del: Cement z recikliranim gradbenim materialom

Cement - Part 6: Cement with recycled building materials

Osnova: EN 197-6:2023

ICS: 91.100.10

This document deals with cement with recycled building materials whose intended use is the preparation of concrete, mortar, grout, etc.

SIST/TC ELI Nizkonapetostne in komunikacijske električne inštalacije

SIST EN IEC 63044-4:2021/AC:2023

2023-10 (po) (en) **1 str. (AC)**

Stanovanjski in stavbni elektronski sistemi (HBES) in sistemi za avtomatizacijo in krmiljenje stavb (BACS) - 4. del: Varnostne zahteve za splošno funkcionalnost proizvodov, namenjenih za integracijo v HBES in BACS - Popravek AC

Home and building electronic systems (HBES) and building automation and control systems (BACS) - Part 4: General functional safety requirements for products intended to be integrated in HBES and BACS

Osnova: EN IEC 63044-4:2021/AC:2023-07

ICS: 35.240.67, 97.120

Popravek k standardu SIST EN IEC 63044-4:2021.

This part of IEC 63044 provides the functional safety requirements for HBES/BACS. In addition, it defines functional safety requirements for the interface of equipment intended to be connected to an HBES/BACS network. It does not apply to interfaces to other networks.

NOTE 1 An example of another network is a dedicated ICT network covered by IEC 62949. This document does not provide functional safety requirements for safety-related systems.

NOTE 2 Examples of non-safety-related HBES/BACS applications are given in Annex C. This document does not provide requirements on data protection and security.

SIST/TC GIG Geografske informacije

SIST EN ISO 19156:2023

SIST EN ISO 19156:2013

2023-10 (po) (en;fr;de) **164 str. (P)**

Geografske informacije - Opazovanja, meritve in vzorci (ISO 19156:2023)

Geographic information - Observations, measurements and samples (ISO 19156:2023)

Osnova: EN ISO 19156:2023

ICS: 07.040, 35.240.70

This document defines a conceptual schema for observations, for features involved in the observation process, and for features involved in sampling when making observations. These provide models for the exchange of information describing observation acts and their results, both within and between different scientific and technical communities.

Observations commonly involve sampling of an ultimate feature-of-interest. This document defines a common set of sample types according to their spatial, material (for ex situ observations) or statistical nature. The schema includes relationships between sample features (sub-sampling, derived samples).

This document concerns only externally visible interfaces and places no restriction on the underlying implementations other than what is needed to satisfy the interface specifications in the actual situation.

SIST/TC IESV Električne svetilke

SIST EN 60061-2:1999/A59:2023

2023-10 (po) (en,fr) 19 str. (E)

Vznožki in okovi sijalk skupaj s kalibri za nadzorovanje izmenljivosti in varnosti - 2. del: Okovi sijalk - Dopolnilo A59 (IEC 60061-2:1969/AMD59:2023)

Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 2: Lampholders (IEC 60061-2:1969/AMD59:2023)

Osnova: EN 60061-2:1993/A59:2023

ICS: 29.140.10

Amandma A59:2023 je dodatek k standardu SIST EN 60061-2:1999.

It contains the recommendations of the IEC in regard to Lamp Caps and Holders in general use today, together with relevant gauges, with the object of securing International interchangeability. The gauges illustrated, although generally accepted in principle, are not necessarily the only form in which they can be made.

SIST EN 60061-3:2000/A59:2023

2023-10 (po) (en,fr) 67 str. (K)

Vznožki in okovi žarnic in sijalk skupaj s kalibri za kontrolo medsebojne zamenljivosti in varnosti - 3. del: Kalibri - Dopolnilo A59 (IEC 60061-3:1969/AMD59:2023)

Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 3: Gauges (IEC 60061-3:1969/AMD59:2023)

Osnova: EN 60061-3:1993/A59:2023

ICS: 29.140.10

Amandma A59:2023 je dodatek k standardu SIST EN 60061-3:2000.

It contains the recommendations of the IEC in regard to Lamp Caps and Holders in general use today, together with relevant gauges, with the object of securing International interchangeability. The gauges illustrated, although generally accepted in principle, are not necessarily the only form in which they can be made.

SIST/TC ISTP Stavbno pohištvo

SIST EN 12153:2023

SIST EN 12153:2001

2023-10 (po) (en;fr;de) 14 str. (D)

Obešene fasade - Prepustnost zraka - Preskusna metoda

Curtain walling - Air permeability - Test method

Osnova: EN 12153:2023

ICS: 91.060.10

This document defines the method to be used to determine the air permeability of curtain walling, both its fixed and openable parts. It describes how the specimen shall be tested under positive and negative air pressure.

NOTE This document applies to any curtain walling product as defined in EN 13830.

SIST/TC IŽNP Železniške naprave

SIST EN 15016-1:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) 21 str. (F)

Železniške naprave - Tehnična dokumentacija - 1. del: Osnovna načela
Railway applications - Technical documents - Part 1: General principles

Osnova: EN 15016-1:2023

ICS: 01.110, 45.020

This document lays down requirements for the preparation, administration and reproduction of technical drawings for railway applications. It complies with the requirements of EN, ISO or IEC Standards for technical drawings. It applies to technical drawings for railways, irrespective of technology i.e. mechanical, pneumatic, hydraulic, electronic etc.

The document applies throughout the total life span of the drawings. It applies to all the railway organizations and parties concerned with technical drawings, and to suppliers preparing drawings for railway applications. This document does not apply to the technical contents of the document. Neither does the standard apply to building documentation.

SIST EN 15016-2:2023

SIST EN 15016-2:2004

SIST EN 15016-2:2004/AC:2007

2023-10 (po) (en;fr;de) 26 str. (F)

Železniške naprave - Tehnična dokumentacija - 2. del: Kosovnice
Railway applications - Technical documents - Part 2: Parts lists

Osnova: EN 15016-2:2023

ICS: 01.110, 45.020

This document specifies the requirements for the preparation and reproduction of design parts lists for railway applications.

This document specifies the design parts list and describes the basic principles, their structure and the minimum requirements of a design parts list.

The document applies throughout the total life span of the parts list. This document applies to all the railway organisations and partners concerned with the design parts list, and to suppliers preparing parts list on behalf of network users.

SIST EN 15016-3:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) 14 str. (D)

Železniške naprave - Tehnična dokumentacija - 3. del: Obvladovanje sprememb tehnične dokumentacije

Railway applications - Technical documents - Part 3: Handling of modifications of technical documents

Osnova: EN 15016-3:2023

ICS: 01.110, 45.020

This document applies throughout the total life span of the documents. This document applies to all the railway organisations and partners concerned with technical documents and to suppliers preparing documents on behalf of railway companies or railway network users.

This document describes the basis of revising technical design documents for railway applications, without considering additional company requirements.

These basic requirements apply to all technical design documents independent of the material form: e.g. transparency originals, plotter drawings, aperture cards, computer readable data media, photoprints, COM-fiches etc., also for a computerised set of information.

SIST EN 16186-5:2021+A1:2023**2023-10 (po) (en;fr;de) 20 str. (E)**

Železniške naprave - Voznikova kabina - 5. del: Zunanja vidljivost tramvajskih vozil (vključuje dopolnilo A1)

Railway applications - Driver's cabs - Part 5: External visibility for tram vehicles

Osnova: EN 16186-5:2021+A1:2023

ICS: 45.140, 45.060.10

This document applies throughout the total life span of the documents. This document applies to all the railway organisations and partners concerned with technical documents and to suppliers preparing documents on behalf of railway companies or railway network users.

This document describes the basis of revising technical design documents for railway applications, without considering additional company requirements.

These basic requirements apply to all technical design documents independent of the material form: e.g. transparency originals, plotter drawings, aperture cards, computer readable data media, photoprints, COM-fiches etc., also for a computerised set of information.

SIST EN ISO 19659-1:2023**2023-10 (po) (en;fr;de) 28 str. (G)**

Železniške naprave - Ogrevalni, prezračevalni in klimatski sistemi za vozna sredstva - 1. del: Izrazi in definicije (ISO 19659-1:2017)

Railway applications - Heating, ventilation and air conditioning systems for rolling stock - Part 1: Terms and definitions (ISO 19659-1:2017)

Osnova: EN ISO 19659-1:2023

ICS: 01.040.45, 45.060.01

This document is applicable to rail vehicles and specifies the terms, definitions, symbols and abbreviated terms to be used in the ISO 19659 series, heating, ventilation and air conditioning for rolling stock.

SIST/TC KŽP Kmetijski pridelki in živilski proizvodi**SIST EN 17851:2023****2023-10 (po) (en;fr;de) 39 str. (H)**

Živila - Določevanje elementov in njihovih kemijskih oblik - Določevanje Ag, As, Cd, Co, Cr, Cu, Mn, Mo, Ni, Pb, Se, Tl, U in Zn v živilih z masno spektrometrijo z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-MS) po razklopu pod tlakom

Foodstuffs - Determination of elements and their chemical species - Determination of Ag, As, Cd, Co, Cr, Cu, Mn, Mo, Ni, Pb, Se, Tl, U and Zn in foodstuffs by inductively coupled plasma mass spectrometry (ICP-MS) after pressure digestion

Osnova: EN 17851:2023

ICS: 67.050

This document specifies a procedure for the determination of Ag, As, Cd, Co, Cr, Cu, Mn, Mo, Ni, Pb, Se, Tl, U and Zn in foodstuffs by inductively coupled plasma mass spectrometry (ICP-MS) after pressure digestion. The following foodstuffs were analysed for the elements listed in Table 1 in an interlaboratory study:

Banana (deep-frozen), Cocoa powder, Wheat noodle powder, Currant nectar (deep-frozen), Milk powder, Oyster (dried), Celery (dried), Dogfish liver (dried), Liver (deep-frozen), Kale (dried).

SIST EN ISO 3657:2023

SIST EN ISO 3657:2020

2023-10 (po) (en;fr;de) 17 str. (E)

Živalske in rastlinske maščobe ter olja - Določevanje števila umiljenja (ISO 3657:2023)
Animal and vegetable fats and oils - Determination of saponification value (ISO 3657:2023)

Osnova: EN ISO 3657:2023

ICS: 67.200.10

This document specifies a method for the determination of the saponification value of animal and vegetable fats and oils. The saponification value is a measure of the free and esterified acids present in fats and fatty acids.

The method is applicable to refined and crude vegetable and animal fats.

If mineral acids are present, the results given by this method are not interpretable unless the mineral acids are determined separately.

The saponification value can also be calculated from fatty acid data obtained by gas chromatography analysis as given in Annex B. For this calculation, it is necessary to be sure that the sample does not contain major impurities or is thermally degraded.

SIST EN ISO 5537:2023

SIST EN ISO 5537:2004

2023-10 (po) (en;fr;de) 17 str. (E)

Mleko v prahu in sušeni mlečni proizvodi - Določevanje vsebnosti vlage (referenčna metoda) (ISO 5537:2023)

Dried milk and dried milk products - Determination of moisture content (Reference method) (ISO 5537:2023)

Osnova: EN ISO 5537:2023

ICS: 67.100.10

This deliverable specifies a method for the determination of the moisture content of all types of dried milk. The revised version will include the results of a recently conducted interlaboratory study in whey powders, dairy permeate powders, cream powder and powdered infant formula in ISO 5537|IDF 26 to further underpin the extent of its scope.

SIST/TC LLZ Les, lesni izdelki in zaščita lesa

SIST EN 13489:2023

SIST EN 13489:2017

2023-10 (po) (en;fr;de) 17 str. (E)

Lesene talne obloge in parket - Večslojni parketni elementi

Wood-flooring and parquet - Multi-layer parquet elements

Osnova: EN 13489:2023

ICS: 97.150, 79.080

This European Standard specifies the characteristics of multi-layer parquet elements for internal use as flooring.

SIST/TC MOC Mobilne komunikacije

SIST EN 301 406-2 V3.1.1:2023

2023-10 (po) (en) 76 str. (L)

Digitalne izboljšane brezvrvične telekomunikacije (DECT) - Harmonizirani standard za dostop do radijskega spektra - 2. del: DECT-2020 NR

Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT) - Harmonised Standard for access to radio spectrum - Part 2: DECT-2020 NR

Osnova: ETSI EN 301 406-2 V3.1.1 (2023-08)

ICS: 33.070.30

The present document specifies technical characteristics and methods of measurements for equipment employing DECT-2020 NR (New Radio) as specified in by the multi-part technical specification ETSI TS 103 636, see [i.12] for an overview.

National regulation can allow additional frequency bands. The limits and test procedures included in the present document are applicable for DECT-2020 NR use in frequency ranges below 6 GHz.

NOTE: The relationship between the present document and essential requirements of article 3.2 of Directive 2014/53/EU [i.2] is given in annex A.

SIST EN 303 213-8 V2.1.1:2023

2023-10 (po) (en) **23 str. (F)**

Napredni sistem za vodenje in nadzor gibanja po zemlji (A-SMGCS) - 8. del: Specifikacija Skupnosti za storitev vodenja A-SMGCS

Advanced Surface Movement Guidance and Control System (A-SMGCS) - Part 8: Community Specification for A-SMGCS guidance service

Osnova: ETSI EN 303 213-8 V2.1.1 (2023-09)

ICS: 49.090, 03.220.50

The present document is applicable to the Advanced Surface Movement Guidance and Control System (A-SMGCS) Guidance Service. This service is based on the A-SMGCS surveillance service (as specified in ETSI EN 303 213-1 [3]) and generates individual guidance information for mobiles based on the surveillance and routing information and known constraints (e.g. standard taxi routes, taxiway closures). In most cases these guidance information will be provided to external partner systems of the A-SMGCS, such as the airfield ground lighting or electronic flight bag display systems in the cockpit of the mobiles. The guidance information can be modified by the controller at any time.

The present document provides a European Standard for Air Navigation Service Providers, who have to demonstrate and declare compliance of their systems and procedures to the Regulation (EU) 2018/1139 [i.3], and takes into account Commission Implementing Regulation (EU) 2021/116 [i.2].

A mapping of requirements for the A-SMGCS guidance service to the relevant Essential Requirements of Regulation (EU) 2018/1139 [i.3] is provided in Annex A.

Any software elements related to the software assurance level of an A-SMGCS are outside of the scope of the present document. As such the essential requirements of the Regulation (EU) 2018/1139 [i.3] are not considered for software elements within the present document.

The present document does not give presumption of conformity related to the maintenance requirements, environmental constraints, procedure level, effect of harmful interference and civil/military coordination.

NOTE: For these ERs, refer to the Air Navigation Service Provider procedures.

Requirements in the present document which refer to "should" statements or recommendations in the normatively referenced material (clause 2.1) are to be interpreted as fully normative ("shall") for the purpose of compliance with the present document.

Currently there are no relevant Implementing Rules for A-SMGCS. The present document does not give presumption of conformity to any current interoperability Implementing Rules.

SIST EN IEC 60793-1-44:2023

2023-10 (po) (en) **30 str. (G)**

Optična vlakna - 1-44. del: Merilne metode in postopki preskušanja - Mejna valovna dolžina (IEC 60793-1-44:2023)

Optical fibres - Part 1-44: Measurement methods and test procedures - Cut-off wavelength (IEC 60793-1-44:2023)

Osnova: EN IEC 60793-1-44:2023

ICS: 33.180.10

IEC 60793-1-44:2023 establishes uniform requirements for measuring the cut-off wavelength of single-mode optical fibre, thereby assisting in the inspection of fibres and cables for commercial purposes. This document gives methods for measuring the cut-off wavelength for uncabled or cabled single mode telecom fibre. These procedures apply to all category B and C fibre types. There are three methods of deployment for measuring the cut-off wavelength:

- method A: cable cut-off using uncabled fibre 22 m long sample, lcc;

- method B: cable cut-off using cabled fibre 22 m long sample, Icc;
- method C: fibre cut-off using uncabled fibre 2 m long sample, Ic.

All methods require a reference measurement. There are two reference-scan techniques, either or both of which can be used with all methods:

- bend-reference technique;
- multimode-reference technique using category A1(OM1-OM5) multimode fibre.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2011. This edition constitutes a technical revision. This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- used the diameter of the fibre loops to describe deployment;
- added Annex D related to cut-off curve artifacts;
- reorganized information and added more figures to clarify concepts.

SIST EN IEC 61300-2-26:2023

2023-10 (po) (en) **15 str. (D)**

Optični spojni elementi in pasivne komponente - Osnovni preskusni in merilni postopki - 2-26. del: Preskusi - Slana megla (IEC 61300-2-26:2023)

Fibre optic interconnecting devices and passive components - Basic test and measurement procedures - Part 2-26: Tests - Salt mist (IEC 61300-2-26:2023)

Osnova: EN IEC 61300-2-26:2023

ICS: 33.180.20

This part of IEC 61300 provides a test to determine the corrosion resistance of the metals used in the construction of fibre optic interconnecting devices and passive components. This document determines if dissimilar metals have been well finished to prevent corrosion. The requirements of the tests for these devices are defined in IEC 61753-1.

SIST EN IEC 61300-3-45:2023

2023-10 (po) (en) **20 str. (E)**

Optični spojni elementi in pasivne komponente - Osnovni preskusni in merilni postopki - 3-45. del: Preiskave in meritve - Slabljenje naključno spojenih večvlakenskih konektorjev (IEC 61300-3-45:2023)

Fibre optic interconnecting devices and passive components - Basic test and measurement procedures - Part 3-45: Examinations and measurements - Attenuation of random mated multi-fibre connectors (IEC 61300-3-45:2023)

Osnova: EN IEC 61300-3-45:2023

ICS: 33.180.20

IEC 61300-3-45:2023 is available as IEC 61300-3-45:2023 which contains the International Standard and its Redline version, showing all changes of the technical content compared to the previous edition. IEC 61000-3-45:2023 describes the procedure required to measure the statistical distribution and mean attenuation for random mated optical connectors with physical contact (PC) and angled physical contact (APC) polished multi-fibre rectangular ferrules as defined in the IEC 61754 series. This measurement method is applicable to cable assemblies. This second edition cancels and replaces the first edition published in 2011. This edition constitutes a technical revision. This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- addition of sample size for > 12-fibre connector measurement;
- inclusion of guidance for multimode measurement.

SIST EN IEC 62149-3:2023

2023-10 (po) (en) **19 str. (E)**

Optične aktivne komponente in naprave - Izvedbeni standardi - 3. del: Laserski diodni oddajniki z integriranim modulatorjem za optične prenosne sisteme 40 Gbit/s (IEC 62149-3:2023)

Fibre optic active components and devices - Performance standards - Part 3: Modulator-integrated laser diode transmitters for 40-Gbit/s fibre optic transmission systems (IEC 62149-3:2023)

Osnova: EN IEC 62149-3:2023

ICS: 33.180.20

This part of IEC 62149 covers the performance specification for electroabsorption (EA) type optical modulators monolithically integrated with laser diodes for 40 Gbit/s fibre optic transmission systems. This document contains definitions for product performance requirements as well as a series of tests and measurements, for which clearly defined conditions, severities and pass/fail criteria are provided. The tests are intended to be run as an initial design verification to prove any product's ability to satisfy this document's requirements.

This document is applicable for on-off keying modulation formats.

A product that has been shown to meet all the requirements of a performance standard can be declared as compliant with the performance standard but will then be controlled by a quality assurance program.

SIST/TC PCV Polimerne cevi, fitingi in ventili

SIST EN ISO 10468:2023

SIST EN 761:1997

2023-10 (po) (en;fr;de) 16 str. (D)

Cevi iz duromernih materialov, okrepljenih s steklenimi vlakni (GRP) - Določanje leznih lastnosti obroča v vlažnih in suhih pogojih (ISO 10468:2023)

Glass-reinforced thermosetting plastics (GRP) pipes - Determination of the ring creep properties under wet or dry conditions (ISO 10468:2023)

Osnova: EN ISO 10468:2023

ICS: 83.120, 23.040.20

This document specifies methods for determining the ring creep properties for glass-reinforced thermosetting plastics (GRP) pipes. Properties include the creep factor and the long-term specific creep stiffness. Testing is performed under either wet (total immersion in water) or dry conditions.

Dry creep testing is typically performed for the assessment and control of raw material consistency. Wet creep testing is typically undertaken to determine the long-term creep performance in simulated use conditions.

SIST-TS CEN ISO/TS 16486-7:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) 42 str. (I)

Cevni sistemi iz polimernih materialov za oskrbo s plinastimi gorivi - Cevni sistemi iz nemečkanega poliamida (PA-U) z zvari in mehanskimi spoji - 7. del: Ugotavljanje skladnosti (ISO/TS 16486-7:2023)

Plastics piping systems for the supply of gaseous fuels - Unplasticized polyamide (PA-U) piping systems with fusion jointing and mechanical jointing - Part 7: Assessment of conformity (ISO/TS 16486-7:2023)

Osnova: CEN ISO/TS 16486-7:2023

ICS: 83.140.30, 75.200, 03.120.20

This document gives guidance and requirements for the assessment of conformity of compounds, products, joints and assemblies in accordance with the applicable part(s) of the ISO 16486 series which are intended to be included in the manufacturer's quality plan as part of the quality management system and for the establishment of certification procedures.

NOTE 1 A basic test matrix in Annex B provides an overview of the testing scheme.

It is recommended for the manufacturer to have a management system such as ISO 9001[4] or equivalent.

NOTE 2 If certification is involved, certification bodies and inspection bodies operating according to ISO/IEC 17065 and ISO/IEC 17020 are considered to be competent.

In conjunction with the other parts of the ISO 16486 series (see Clause 2), this document is applicable to unplasticized polyamide (PA-U) piping systems intended to be buried and used for the supply of gaseous fuels. It is applicable to PA-U pipes, fittings and valves, as well as to their joints and to joints with components of other materials intended to be used under the following conditions:

- a) a maximum operating pressure (MOP) up to and including 18 bar[1] (the MOP is limited to 16 bar for CEN member countries, where ISO 16486-6 is replaced by CEN/TS 12007-6[1]);
- b) an operating temperature of 20 °C as the reference temperature.

NOTE 3 For operating temperatures different to 20 °C, derating coefficients can be used (see ISO 16486-6). CEN member countries use CEN/TS 12007-6[1] and ISO/TS 16486-7 (this document) as a

basis, but they can also request additional requirements. For non-CEN member countries, information for dealing with special cases for PA-U can be found in ISO/TS 16486-7 (this document) and PPI TR-3.[7]

For mechanical fittings conforming to ISO 17885, guidance for assessment of conformity is not given in this document. When requested, a quality plan based on the tests mentioned can be set up in agreement between user and manufacturer.

The ISO 16486 series covers a range of maximum operating pressures and gives requirements concerning colours.

NOTE 4 It is the responsibility of the purchaser or specifier to make the appropriate selections from these aspects, taking into account their particular requirements and any relevant national regulations and installation practices or codes.

[1] 1 bar = 0,1 MPa = 105 Pa; 1 MPa = 1 N/mm².

SIST/TC PIP Pigmenti in polnila

SIST EN ISO 1247-1:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **33 str. (H)**

Aluminijevi pigmenti za barve - 1. del: Splošni aluminijevi pigmenti (ISO 1247-1:2021)

Aluminium pigments for paints - Part 1: General aluminium pigments (ISO 1247-1:2021)

Osnova: EN ISO 1247-1:2023

ICS: 77.120.10, 87.060.10

This document specifies the requirements and corresponding test methods for aluminium pigments suitable for use in paints including:

- a) general, decorative and protective paints, and
- b) special finishing paints.

SIST EN ISO 1247-2:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **11 str. (C)**

Aluminijevi pigmenti za barve - 2. del: Vakuumsko metalizirani aluminijevi pigmenti (ISO 1247-2:2021)

Aluminium pigments for paints - Part 2: Vacuum metallized aluminium pigments (ISO 1247-2:2021)

Osnova: EN ISO 1247-2:2023

ICS: 77.120.10, 87.060.10

This document specifies the requirements and corresponding test methods for vacuum metallized aluminium pigments (VMP) suitable for use in paints and printing ink industries.

SIST EN ISO 18473-4:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **13 str. (D)**

Funkcionalni pigmenti in polnila za posebno uporabo - 4. del: Nano titanov dioksid za fotokatalitsko uporabo (ISO 18473-4:2022)

Functional pigments and extenders for special applications - Part 4: Nanoscale titanium dioxide for photocatalytic application (ISO 18473-4:2022)

Osnova: EN ISO 18473-4:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding test methods for nanoscale titanium dioxide (TiO₂) in either powder or suspension form for photocatalytic application.

This document is applicable to modified nanoscale titanium dioxide for photocatalytic application. Such modification can be surface treatment, coating, doping and combination thereof.

SIST EN ISO 3262-12:2023

SIST EN ISO 3262-12:2002

2023-10 (po) (en;fr;de) 10 str. (C)Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 12. del: Sljuda, moskovski tip (ISO 3262-12:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 12: Muscovite-type mica (ISO 3262-12:2023)

Osnova: EN ISO 3262-12:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for muscovite-type mica.

SIST EN ISO 3262-13:2023

SIST EN ISO 3262-13:1998

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 13. del: Naravni kremen (mleti) (ISO 3262-13:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 13: Natural quartz (ground) (ISO 3262-13:2023)

Osnova: EN ISO 3262-13:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for natural quartz (ground).

SIST EN ISO 3262-14:2023

SIST EN ISO 3262-14:2001

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 14. del: Kristobalit (ISO 3262-14:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 14: Cristobalite (ISO 3262-14:2023)

Osnova: EN ISO 3262-14:2023

ICS: 87.060.10

This part of ISO 3262 specifies requirements and corresponding methods of test for cristobalite.

SIST EN ISO 3262-15:2023

SIST EN ISO 3262-15:2001

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 15. del: Kremenovo steklo (ISO 3262-15:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 15: Vitreous silica (ISO 3262-15:2023)

Osnova: EN ISO 3262-15:2023

ICS: 87.060.10

This part of ISO 3262 specifies requirements and corresponding methods of test for vitreous silica.

SIST EN ISO 3262-16:2023

SIST EN ISO 3262-16:2001

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 16. del: Aluminijevi hidroksidi (ISO 3262-16:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 16: Aluminium hydroxides (ISO 3262-16:2023)

Osnova: EN ISO 3262-16:2023

ICS: 87.060.10

This part of ISO 3262 specifies requirements and corresponding methods of test for aluminium hydroxides.

SIST EN ISO 3262-18:2023

SIST EN ISO 3262-18:2001

2023-10 (po) (en;fr;de) 19 str. (E)Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 18. del: Oborjeni natrijev aluminijev silikat (ISO 3262-18:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 18: Precipitated sodium aluminium silicate (ISO 3262-18:2023)

Osnova: EN ISO 3262-18:2023

ICS: 87.060.10

This part of ISO 3262 specifies requirements and corresponding methods of test for precipitated sodium aluminium silicate.

SIST EN ISO 3262-2:2023

SIST EN ISO 3262-2:1998

2023-10 (po) (en;fr;de) 15 str. (D)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 2. del: Barit (naravni barijev sulfat) (ISO 3262-2:2023)
Extenders for paints - Specifications and methods of test - Part 2: Baryte (natural barium sulfate) (ISO 3262-2:2023)

Osnova: EN ISO 3262-2:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for baryte (natural barium sulfate).

SIST EN ISO 3262-21:2023

SIST EN ISO 3262-21:2001

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 21. del: Kremenov pesek (nemleti naravni kremen) (ISO 3262-21:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 21: Silica sand (unground natural quartz) (ISO 3262-21:2023)

Osnova: EN ISO 3262-21:2023

ICS: 87.060.10

This part of ISO 3262 specifies requirements and corresponding methods of test for silica sand (unground natural quartz).

SIST EN ISO 3262-22:2023

SIST EN ISO 3262-22:2002

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 22. del: Kremenka, kalcinirano topilo (ISO 3262-22:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 22: Flux-calcined kieselguhr (ISO 3262-22:2023)

Osnova: EN ISO 3262-22:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for flux-calcined kieselguhr.

SIST EN ISO 3262-3:2023

SIST EN ISO 3262-3:1998

2023-10 (po) (en;fr;de) 14 str. (D)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 3. del: Pobelitev (ISO 3262-3:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 3: Blanc fixe (ISO 3262-3:2023)

Osnova: EN ISO 3262-3:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for blanc fixe.

SIST EN ISO 3262-4:2023

SIST EN ISO 3262-4:1998

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 4. del: Belilo (ISO 3262-4:2023)
Extenders - Specifications and methods of test - Part 4: Whiting (ISO 3262-4:2022)

Osnova: EN ISO 3262-4:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for whiting.

SIST EN ISO 3262-5:2023

SIST EN ISO 3262-5:1998

2023-10 (po) (en;fr;de) 11 str. (C)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 5. del: Naravni kristalinični kalcijev karbonat (ISO 3262-5:2023)

Extenders - Specifications and methods of test - Part 5: Natural crystalline calcium carbonate (ISO 3262-5:2023)

Osnova: EN ISO 3262-5:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for natural crystalline calcium carbonate.

SIST EN ISO 3262-7:2023

SIST EN ISO 3262-7:1998

2023-10 (po) (en;fr;de) 10 str. (C)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 7. del: Dolomit (ISO 3262-7:2023)

Extenders - Specifications and methods of test - Part 7: Dolomite (ISO 3262-7:2023)

Osnova: EN ISO 3262-7:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for dolomite.

SIST EN ISO 3262-8:2023

SIST EN ISO 3262-8:2000

2023-10 (po) (en;fr;de) 15 str. (D)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 8. del: Naravni kaolin (ISO 3262-8:2023)

Extenders - Specifications and methods of test - Part 8: Natural clay (ISO 3262-8:2023)

Osnova: EN ISO 3262-8:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for natural clay.

SIST EN ISO 3262-9:2023

SIST EN ISO 3262-9:1998

2023-10 (po) (en;fr;de) 15 str. (D)

Polnila - Specifikacije in preskusne metode - 9. del: Kalciniran kaolin (ISO 3262-9:2023)

Extenders - Specifications and methods of test - Part 9: Calcined clay (ISO 3262-9:2023)

Osnova: EN ISO 3262-9:2023

ICS: 87.060.10

This document specifies requirements and corresponding methods of test for calcined clay.

SIST/TC PKG Preskušanje kovinskih gradiv**SIST EN ISO 14556:2023****2023-10 (po) (en;fr;de) 27 str. (G)**

Kovinski materiali - Udarni preskus žilavosti po Charpyju (V-zareza) - Instrumentirana preskusna metoda (ISO 14556:2023)

Metallic materials - Charpy V-notch pendulum impact test - Instrumented test method (ISO/FDIS 14556:2023)

Osnova: EN ISO 14556:2023

ICS: 77.040.10

This document specifies a method of instrumented Charpy V-notch pendulum impact testing on metallic materials and the requirements concerning the measurement and recording equipment. With respect to the Charpy pendulum impact test described in ISO 148-1, this test provides further information on the fracture behaviour of the product under impact testing conditions. The results of instrumented Charpy test analyses are not directly transferable to structures or components and shall not be directly used in design calculations or safety assessments.

NOTE General information about instrumented impact testing can be found in References [1] to [5].

SIST EN ISO 3785:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) 17 str. (E)

Kovinski materiali - Označevanje osi preskusnih vzorcev glede na teksturo snovi vzorca (ISO 3785:2023)

Metallic materials - Designation of test specimen axes in relation to product texture (ISO 3785:2023)

Osnova: EN ISO 3785:2023

ICS: 77.040.10

This document specifies a method for designating test specimen axes in relation to product texture by means of an X-Y-Z orthogonal coordinate system.

This document applies equally to unnotched and notched (or precracked) test specimens.

This document is intended only for metallic materials with uniform texture that can be unambiguously determined.

Test specimen orientation is decided before specimen machining, identified in accordance with the designation system specified in this document, and recorded.

SIST/TC PLN Plinske naprave za dom

SIST EN 12309-1:2023

SIST EN 12309-1:2015

2023-10 (po) (en;fr;de) 33 str. (H)

Absorpcijske in adsorpcijske plinske naprave za gretje in/ali hlajenje z grelno močjo do vključno 70 kW - 1. del: Izrazi in definicije

Gas-fired sorption appliances for heating and/or cooling with a net heat input not exceeding 70 kW -

Part 1: Terms and definitions

Osnova: EN 12309-1:2023

ICS: 91.140.30, 27.080, 01.040.91, 01.040.27

Appliances covered by this European Standard include one or a combination of the following:

- gas-fired sorption chiller;
- gas-fired sorption chiller/heater;
- gas-fired sorption heat pump.

This European Standard applies to appliances designed to be used for space heating or cooling or refrigeration with or without heat recovery.

This European Standard applies to appliances having flue gas systems of type B and C (according to CEN/TR 1749) and to appliances designed for outdoor installations. EN 12309 does not apply to air conditioners, it only applies to appliances having:

- integral burners under the control of fully automatic burner control systems,
- closed system refrigerant circuits in which the refrigerant does not come into direct contact with the water or air to be cooled or heated,
- mechanical means to assist transportation of the combustion air and/or the flue gas.

The above appliances can have one or more primary or secondary functions (i.e. heat recovery - see definitions in prEN 12309 1:2012).

In the case of packaged units (consisting of several parts), this standard applies only to those designed and supplied as a complete package.

The appliances having their condenser cooled by air and by the evaporation of external additional water are not covered by EN 12309.

Installations used for heating and/or cooling of industrial processes are not within the scope of EN 12309.

All the symbols given in this text should be used regardless of the language used.

1.2 Scope of this Part 1 of EN 12309

This part of this European Standard specifies the terms and definitions for gas-fired sorption appliances for heating and/or cooling with a net heat input not exceeding 70 kW.

SIST/TC PSE Procesni sistemi v energetiki

SIST EN IEC 62351-3:2023

2023-10 (po) (en) 52 str. (J)

Upravljanje elektroenergetskega sistema in pripadajoča izmenjava informacij - Varnost podatkov in komunikacij - 3. del: Varnost komunikacijskih omrežij in sistemov - Profili za TCP/IP (IEC 62351-3:2023)

Power systems management and associated information exchange - Data and communications security - Part 3: Communication network and system security - Profiles including TCP/IP (IEC 62351-3:2023)

Osnova: EN IEC 62351-3:2023

ICS: 35.240.50, 29.240.30

IEC 62351-3:2023 specifies how to provide confidentiality, integrity protection, and message level authentication for protocols that make use of TCP/IP as a message transport layer and utilize Transport Layer Security when cyber-security is required. This may relate to SCADA and telecontrol protocols, but also to additional protocols if they meet the requirements in this document.

IEC 62351-3 specifies how to secure TCP/IP-based protocols through constraints on the specification of the messages, procedures, and algorithms of Transport Layer Security (TLS) (TLSv1.2 defined in RFC 5246, TLSv1.3 defined in RFC 8446). In the specific clauses, there will be subclauses to note the differences and commonalities in the application depending on the target TLS version. The use and specification of intervening external security devices (e.g., "bump-in-the-wire") are considered out-of-scope.

In contrast to previous editions of this document, this edition is self-contained in terms of completely defining a profile of TLS. Hence, it can be applied directly, without the need to specify further TLS parameters, except the port number, over which the communication will be performed. Therefore, this part can be directly utilized from a referencing standard and can be combined with further security measures on other layers. Providing the profiling of TLS without the need for further specifying TLS parameters allows declaring conformity to the described functionality without the need to involve further IEC 62351 documents.

This document is intended to be referenced as a normative part of other IEC standards that have the need for providing security for their TCP/IP-based protocol exchanges under similar boundary conditions. However, it is up to the individual protocol security initiatives to decide if this document is to be referenced.

The document also defines security events for specific conditions, which support error handling, security audit trails, intrusion detection, and conformance testing. Any action of an organization in response to events to an error condition described in this document are beyond the scope of this document and are expected to be defined by the organization's security policy.

This document reflects the security requirements of the IEC power systems management protocols. Should other standards bring forward new requirements, this document may need to be revised.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 2014, Amendment 1:2018 and Amendment 2:2020. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

a) Inclusion of the TLSv1.2 related parameter required in IEC 62351-3 Ed.1.2 to be specified by the referencing standard. This comprises the following parameter:

- Mandatory TLSv1.2 cipher suites to be supported.
- Specification of session resumption parameters.
- Specification of session renegotiation parameters.
- Revocation handling using CRL and OCSP.
- Handling of security events.

b) Inclusion of a TLSv1.3 profile to be applicable for the power system domain in a similar way as for TLSv1.2 session.

SIST EN IEC 62351-9:2023

2023-10 (po) (en) 147 str. (P)

Upravljanje elektroenergetskega sistema in pripadajoča izmenjava informacij - Varnost podatkov in komunikacij - 9. del: Upravljanje računalniške varnosti opreme napajalnih sistemov (IEC 62351-9:2023)

Power systems management and associated information exchange - Data and communications security - Part 9: Cyber security key management for power system equipment (IEC 62351-9:2023)

Osnova: EN IEC 62351-9:2023

ICS: 35.030, 35.240.50, 29.240.30

IEC 62351-9:2023 specifies cryptographic key management, primarily focused on the management of long-term keys, which are most often asymmetric key pairs, such as public-key certificates and corresponding private keys. As certificates build the base this document builds a foundation for many IEC 62351 services (see also Annex A). Symmetric key management is also considered but only with respect to session keys for group-based communication as applied in IEC 62351-6. The objective of this document is to define requirements and technologies to achieve interoperability of key management by specifying or limiting key management options to be used.

This document assumes that an organization (or group of organizations) has defined a security policy to select the type of keys and cryptographic algorithms that will be utilized, which may have to align with other standards or regulatory requirements. This document therefore specifies only the management techniques for these selected key and cryptography infrastructures. This document assumes that the reader has a basic understanding of cryptography and key management principles.

The requirements for the management of pairwise symmetric (session) keys in the context of communication protocols is specified in the parts of IEC 62351 utilizing or specifying pairwise communication such as:

- IEC 62351-3 for TLS by profiling the TLS options
- IEC 62351-4 for the application layer end-to-end security
- IEC TS 62351-5 for the application layer security mechanism for IEC 60870-5-101/104 and IEEE 1815 (DNP3)

The requirements for the management of symmetric group keys in the context of power system communication protocols is specified in IEC 62351-6 for utilizing group security to protect GOOSE and SV communication. IEC 62351-9 utilizes GDOI as already IETF specified group-based key management protocol to manage the group security parameter and enhances this protocol to carry the security parameter for GOOSE, SV, and PTP.

This document also defines security events for specific conditions which could identify issues which might require error handling. However, the actions of the organisation in response to these error conditions are beyond the scope of this document and are expected to be defined by the organizations security policy.

In the future, as public-key cryptography becomes endangered by the evolution of quantum computers, this document will also consider post-quantum cryptography to a certain extent. Note that at this time being no specific measures are provided.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 2017. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) Certificate components and verification of the certificate components have been added;
- b) GDOI has been updated to include findings from interop tests;
- c) GDOI operation considerations have been added;
- d) GDOI support for PTP (IEEE 1588) support has been added as specified by IEC/IEEE 61850-9-3 Power Profile;
- e) Cyber security event logging has been added as well as the mapping to IEC 62351-14;
- f) Annex B with background on utilized cryptographic algorithms and mechanisms has been added.

SIST/TC SPN Storitve in protokoli v omrežjih

SIST-TS ETSI/TS 102 232-3 V3.12.1:2023

2023-10 (po) (en) 58 str. (J)

Zakonito prestrezanje (LI) - Izročilni vmesnik in storitveno specifične podrobnosti (SSD) za IP-dostavo vsebin - 3. del: Storitveno specifične podrobnosti za storitve internetnega dostopa

Lawful Interception (LI) - Handover Interface and Service-Specific Details (SSD) for IP delivery - Part 3: Service-specific details for internet access services

Osnova: ETSI TS 102 232-3 V3.12.1 (2023-08)

ICS: 35.240.95

The present document contains a stage 1 description of the interception information in relation to the process of binding a "target identity" to an IP address when providing Internet access and a stage 2 description of when Intercept Related Information (IRI) and Content of Communication (CC) need to be sent, and what information it needs to contain.

The present document includes but is not restricted to IRI based on application of Dynamic Host Configuration Protocol (DHCP) and Remote Authentication Dial-In User Service (RADIUS) technology for binding a "target identity" to an IP address and CC for the intercepted IP packets.

The definition of the Handover Interface 2 (HI2) and Handover Interface 3 (HI3) is outside the scope of the present document. For the handover interface is referred to ETSI TS 102 232-1 [2]

SIST/TC SPO Šport

SIST-TP CEN/TR 16598:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) 53 str. (J)

Zbirka osnovnih utemeljitev za EN 1176 - Zahteve

Collection of rationales for EN 1176 - Requirements

Osnova: CEN/TR 16598:2023

ICS: 97.200.40

This document is a collection of rationales for EN 1176 in order to support the use of EN 1176 by providing additional information and explanations. It does not contain additional requirements it only serves as a supporting document.

SIST/TC TOP Toplota

SIST EN ISO 22097:2023

SIST EN 16012:2012+A1:2015

2023-10 (po) (en;fr;de) 39 str. (H)

Toplotnoizolacijski proizvodi za stavbe - Odsevni izolacijski proizvodi - Ugotavljanje toplotnih lastnosti (ISO 22097:2023)

Thermal insulation for buildings - Reflective insulation products - Determination of thermal performance (ISO 22097:2023)

Osnova: EN ISO 22097:2023

ICS: 91.100.60

This document describes a set of procedures for using existing standardized CEN or ISO test and calculation methods to determine the thermal performance of reflective insulation products. This document supports and does not replace existing CEN or ISO test methods.

This document applies to any thermal insulation product that derives a proportion of its claimed thermal properties from the presence of one or more reflective or low emissivity surfaces together with any associated airspace(s). It does not replace the existing procedures for the determination of the thermal performance of products already covered by an existing harmonized product standard where the declared value of these products does not specifically include any claims attributable to the emissivity of the facing. It does not, and cannot, give an in-use or design value of thermal performance, but provides standardized information from which these can be determined.

SIST/TC VAZ Varovanje zdravja

SIST EN ISO 10993-18:2020/A1:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **13 str. (D)**

Biološko ovrednotenje medicinskih pripomočkov - 18. del: Kemična opredelitev lastnosti materialov za medicinske pripomočke znotraj procesov obvladovanja tveganja - Dopolnilo A1: Določitev faktorja negotovosti (ISO 10993-18:2020/Amd 1:2022)

Biological evaluation of medical devices - Part 18: Chemical characterization of medical device materials within a risk management process - Amendment 1: Determination of the uncertainty factor (ISO 10993-18:2020/Amd 1:2022)

Osnova: EN ISO 10993-18:2020/A1:2023

ICS: 11.100.20

Amandma A1:2023 je dodatek k standardu SIST EN ISO 10993-18:2020.

This document specifies a framework for the identification, and if necessary, quantification of constituents of a medical device, allowing the identification of biological hazards and the estimation and control of biological risks from material constituents, using a generally stepwise approach to the chemical characterization which can include one or more of the following:

- the identification of its materials of construction (medical device configuration);
- the characterization of the materials of construction via the identification and quantification of their chemical constituents (material composition);
- the characterization of the medical device for chemical substances that were introduced during manufacturing (e.g. mould release agents, process contaminants, sterilization residues);
- the estimation (using laboratory extraction conditions) of the potential of the medical device, or its materials of construction, to release chemical substances under clinical use conditions (extractables);
- the measurement of chemical substances released from a medical device under its clinical conditions of use (leachables).

This document can also be used for chemical characterization (e.g. the identification and/or quantification) of degradation products. Information on other aspects of degradation assessment are covered in ISO 10993-9, ISO 10993-13, ISO 10993-14 and ISO 10993-15.

The ISO 10993 series is applicable when the material or medical device has direct or indirect body contact (see ISO 10993-1 for categorization by nature of body contact).

This document is intended for suppliers of materials and manufacturers of medical devices, to support a biological evaluation.

SIST EN ISO 20749:2023

SIST EN ISO 20749:2018

2023-10 (po) (en;fr;de) **45 str. (I)**

Zobozdravstvo - Pripravljeni zobni amalgam (ISO 20749:2023)

Dentistry - Pre-capsulated dental amalgam (ISO 20749:2023)

Osnova: EN ISO 20749:2023

ICS: 11.060.10

Dental amalgam alloy and dental mercury are the essential and only components of dental amalgam restorative material. This document specifies the requirements and test methods for dental amalgam products supplied to the user in capsules, pre-dosed with dental amalgam alloy and dental mercury in quantities suitable for the creation of a single dental restoration.

This document specifies the requirements and test methods for the capsule and the requirements for packaging and marking.

SIST EN ISO 24013:2023

SIST EN ISO 24013:2007

2023-10 (po) (en;fr;de) **24 str. (F)**

Optika in ftonska tehnologija - Laserji in laserska oprema - Merjenje faznega zamika optičnih komponent za polarizirano lasersko sevanje (ISO 24013:2023)

Optics and photonics - Lasers and laser-related equipment - Measurement of phase retardation of optical components for polarized laser radiation (ISO 24013:2023)

Osnova: EN ISO 24013:2023

ICS: 31.260

This document specifies test methods for the determination of the linear optical phase retardation of optical components by polarized laser beams.

SIST EN ISO 24072:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **14 str. (D)**

Preskusna metoda za zadrževanje bakterij v aerosolu pri napravah za vnos zraka (ISO 24072:2023)
Aerosol bacterial retention test method for air-inlet on administration devices (ISO 24072:2023)

Osnova: EN ISO 24072:2023

ICS: 11.040.20

This document specifies a test method which is applicable for the assessment on bacterial retention ability of finished air-inlet filters for infusion and transfusion sets as well as transfer devices. Assessment on bacterial retention ability of air filtration membrane materials for infusion and transfusion sets as well as transfer devices may refer to this document.

SIST EN ISO 27427:2023

SIST EN ISO 27427:2019

2023-10 (po) (en;fr;de) **41 str. (I)**

Anestzijska in dihalna oprema - Razprševalni sistemi in sestavni deli (ISO 27427:2023)
Anaesthetic and respiratory equipment - Nebulizing systems and components (ISO 27427:2023)

Osnova: EN ISO 27427:2023

ICS: 11.040.10

This document specifies requirements for the safety and performance testing of general-purpose nebulizing systems intended for continuous or breath-actuated delivery of liquids, in aerosol form, to humans through the respiratory system.

This document includes gas-powered nebulizers (which can be powered by, e.g., compressors, pipeline systems, cylinders, etc.) and electrically powered nebulizers [e.g. spinning disc, ultrasonic, vibrating mesh (active and passive), and capillary devices] or manually powered nebulizers. This document does not specify the electrical requirements of electrically powered nebulizers.

This document does not specify the minimum performance of nebulizing systems.

This document does not apply to:

- a) devices intended for nasal deposition;
- b) devices intended solely to provide humidification or hydration by providing water in aerosol form.

NOTE 1 ISO 80601-2-74 and ISO 20789 cover these devices.

- c) drug-specific nebulizers or their components (e.g. metered dose inhalers, metered liquid inhalers, dry powder inhalers).

NOTE 2 ISO 20072 covers these devices.

NOTE 3 See Annex A for rationale.

SIST EN ISO 3990:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **30 str. (G)**

Zobozdravstvo - Vrednotenje protibakterijskega delovanja zobozdravstvenih obnovitvenih materialov, zalivnih cementov, tesnilnih mas za fisure in ortodontskih lepilnih ali zalivnih materialov (ISO 3990:2023)

Dentistry - Evaluation of antibacterial activity of dental restorative materials, luting materials, fissure sealants and orthodontic bonding or luting materials (ISO 3990:2023)

Osnova: EN ISO 3990:2023

ICS: 11.060.10

This document specifies test methods for the evaluation of dental restorative materials that are claimed by their respective manufacturers to exert "antibacterial" effects.

This document does not cover tests on the effectiveness of sterilization or disinfection procedures nor shall it be used to demonstrate lack of microbial contamination of medical devices used in dentistry.

SIST EN ISO 5367:2023

SIST EN ISO 5367:2015

2023-10 (po) (en;fr;de) **35 str. (H)**

Anestzijska in dihalna oprema - Dihalni seti in priključki (ISO 5367:2023)

Anaesthetic and respiratory equipment - Breathing sets and connectors (ISO 5367:2023)

Osnova: EN ISO 5367:2023

ICS: 11.040.10

This document specifies minimum requirements for breathing sets and breathing tubes intended to be used with anaesthetic breathing systems, ventilator breathing systems, humidifiers or nebulizers. It applies to breathing sets and breathing tubes and patient end adaptors supplied already assembled and to those supplied as components and assembled in accordance with the manufacturer's instructions.

This document is applicable to breathing sets which include special components (e.g. water traps) between the patient end and machine end.

Provision is made for coaxial and related bifurcated, double-lumen, or multiple-lumen breathing sets and breathing tubes suitable for use with patient end adaptors.

SIST EN ISO 80601-2-72:2023

SIST EN ISO 80601-2-72:2015

2023-10 (po) (en;fr;de) **152 str. (P)**

Medicinska električna oprema - 2-72. del: Posebne zahteve za osnovno varnost in bistvene lastnosti respiratorjev za oskrbo od aparata odvisnih pacientov na domu (ISO 80601-2-72:2023)

Medical electrical equipment - Part 2-72: Particular requirements for basic safety and essential performance of home healthcare environment ventilators for ventilator-dependent patients (ISO 80601-2-72:2023)

Osnova: EN ISO 80601-2-72:2023

ICS: 11.040.10

ISO 80601-2-72:2015 applies to the basic safety and essential performance of a ventilator in combination with its accessories, hereafter referred to as me equipment:

- intended for use in the home healthcare environment;
- intended for use by a lay operator;
- intended for use with patients who are dependent on mechanical ventilation for their life support.

ISO 80601-2-72:2015 is also applicable to those accessories intended by their manufacturer to be connected to a ventilator breathing system or to a ventilator where the characteristics of those accessories can affect the basic safety or essential performance of the ventilator.

ISO 80601-2-72:2015 is a particular International Standard in the IEC 60601-1 and ISO/IEC 80601 series of standards.

SIST EN ISO 9342-1:2023

SIST EN ISO 9342-1:2005

2023-10 (po) (en;fr;de) **26 str. (F)**

Optika in optični instrumenti - Preskusne leče za umerjanje fokometrov – 1. del: Referenčne leče za fokometre, ki se uporabljajo za merjenje spektralnih leč (ISO 9342-1:2023)

Optics and optical instruments - Test lenses for calibration of focimeters - Part 1: Reference lenses for focimeters used for measuring spectacle lenses (ISO 9342-1:2023)

Osnova: EN ISO 9342-1:2023

ICS: 11.040.70

This document specifies requirements for reference lenses for the calibration and verification of focimeters that are used for the measurement of spectacle form lenses, e.g. those complying with ISO 8598-1. It also gives a method for the determination of the back vertex power of the reference lenses.

NOTE It is accepted that other reference lenses can also be used with powers within the given range, manufactured to the same standard of accuracy and form, but different back vertex powers. However, only lenses with integer nominal powers, as described in 4.1, can be used for the calibration of digitally-rounding focimeters.

SIST/TC VPK Vlaknine, papir, karton in izdelki

SIST EN ISO 12625-12:2023

SIST EN ISO 12625-12:2010

2023-10 (po) (en;fr;de)

23 str. (F)

Tissue papir in proizvodi iz tissue papirja - 12. del: Ugotavljanje natezne trdnosti perforacije in izračun učinka perforacije (ISO 12625-12:2023)

Tissue paper and tissue products - Part 12: Determination of tensile strength of perforated lines and calculation of perforation efficiency (ISO 12625-12:2023)

Osnova: EN ISO 12625-12:2023

ICS: 85.080.20

ISO 12625-12:2010 specifies a test method for the determination of the tensile strength of perforated lines of tissue paper. It uses a tensile-testing apparatus operating with a constant rate of elongation. This method is only used for measuring machine-direction tensile strength, that is for cross-direction perforations on tissue paper.

The calculation of perforation efficiency is also specified in ISO 12625-12:2010.

SIST EN ISO 535:2023

SIST EN ISO 535:2014

2023-10 (po) (en;fr;de)

17 str. (E)

Papir, karton in lepenka - Določevanje absorpcije vode - Cobbova metoda (ISO 535:2023)

Paper and board - Determination of water absorptiveness - Cobb method (ISO 535:2023)

Osnova: EN ISO 535:2023

ICS: 85.060

This document specifies a method for determining the water absorptiveness of paper and board, including corrugated fibreboard, under standard conditions.

This document is not applicable for paper of grammage less than 50 g/m² or embossed paper. It is not applicable for porous papers such as newsprint or papers such as blotting paper or other papers having a relatively high-water absorptiveness for which ISO 8787 is more suitable.

SIST/TC VSN Varnost strojev in naprav

SIST EN ISO 13849-1:2023

2023-10 (po) (en;fr;de)

167 str. (P)

Varnost strojev - Z varnostjo povezani deli krmilnih sistemov - 1. del: Splošna načela za načrtovanje (ISO 13849-1:2023)

Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2023)

Osnova: EN ISO 13849-1:2023

ICS: 13.110

This document specifies a methodology and provides related requirements, recommendations and guidance for the design and integration of safety-related parts of control systems (SRP/CS) that perform safety functions, including the design of software.

This document applies to SRP/CS for high demand and continuous modes of operation including their subsystems, regardless of the type of technology and energy (e.g. electrical, hydraulic, pneumatic, and mechanical). This document does not apply to low demand mode of operation.

NOTE 1 See 3.1.44 and the IEC 61508 series for low demand mode of operation.

This document does not specify the safety functions or required performance levels (PLr) that are to be used in particular applications.

NOTE 2 This document specifies a methodology for SRP/CS design without considering if certain machinery (e.g. mobile machinery) has specific requirements. These specific requirements can be considered in a Type-C standard.

This document does not give specific requirements for the design of products/components that are parts of SRP/CS. Specific requirements for the design of some components of SRP/CS are covered by applicable ISO and IEC standards.

This document does not provide specific measures for security aspects (e.g. physical, IT-security, cyber security).

NOTE 3 Security issues can have an effect on safety functions. See ISO/TR 22100-4 and IEC/TR 63074 for further information.

SIST EN ISO 23582-1:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **19 str. (E)**

Stroji za predelavo gume in plastike - Sistemi vpenjanja - 1. del: Varnostne zahteve za magnetne vpenjalne sisteme (ISO 23582-1:2023)

Plastics and rubber machines - Clamping systems - Part 1: Safety requirements for magnetic clamping systems (ISO 23582-1:2023)

Osnova: EN ISO 23582-1:2023

ICS: 83.200

This document specifies the essential safety requirements for the design and construction of magnetic clamping systems (MCS) for plastics and rubber machines (injection moulding machines, compression moulding machines etc.) and provides information for their safe use.

This standard deals with all significant hazards, hazardous situation or hazardous events that are listed in Annex A, when a MCS is used utilizing magnetic force to affix a mould to the plate of a machine in which is integrated, taking into consideration even conditions of misuse that are reasonably foreseeable by the manufacturer.

This standard does not cover hydraulic or pneumatic or mechanical clamping systems.

This standard is not applicable to MCS, which are manufactured before the date of its publication.

SIST/TC VZK Vodenje in zagotavljanje kakovosti

SIST EN ISO 45001:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **53 str. (J)**

Sistem vodenja varnosti in zdravja pri delu - Zahteve z napotki za uporabo (ISO 45001:2018)

Occupational health and safety management systems - Requirements with guidance for use (ISO 45001:2018)

Osnova: EN ISO 45001:2023

ICS: 13.100, 03.100.70

This document specifies requirements for an occupational health and safety (OH&S) management system, and gives guidance for its use, to enable organizations to provide safe and healthy workplaces by preventing work-related injury and ill health, as well as by proactively improving its OH&S performance.

This document is applicable to any organization that wishes to establish, implement and maintain an OH&S management system to improve occupational health and safety, eliminate hazards and minimize OH&S risks (including system deficiencies), take advantage of OH&S opportunities, and address OH&S management system nonconformities associated with its activities.

This document helps an organization to achieve the intended outcomes of its OH&S management system.

Consistent with the organization's OH&S policy, the intended outcomes of an OH&S management system include:

- a) continual improvement of OH&S performance;
- b) fulfilment of legal requirements and other requirements;
- c) achievement of OH&S objectives.

This document is applicable to any organization regardless of its size, type and activities. It is applicable to the OH&S risks under the organization's control, taking into account factors such as the context in which the organization operates and the needs and expectations of its workers and other interested parties.

This document does not state specific criteria for OH&S performance, nor is it prescriptive about the design of an OH&S management system.

This document enables an organization, through its OH&S management system, to integrate other aspects of health and safety, such as worker wellness/wellbeing.

This document does not address issues such as product safety, property damage or environmental impacts, beyond the risks to workers and other relevant interested parties.

This document can be used in whole or in part to systematically improve occupational health and safety management. However, claims of conformity to this document are not acceptable unless all its requirements are incorporated into an organization's OH&S management system and fulfilled without exclusion.

SS EIT Strokovni svet SIST za področja elektrotehnike, informacijske tehnologije in telekomunikacij

SIST EN 61340-2-3:2016/AC:2023

2023-10 (po) (en) **4 str. (AC)**

Elektrostatika - 2-3. del: Preskusne metode za ugotavljanje upora in upornosti trdnih snovi, uporabljenih za preprečevanje akumulacije elektrostaticnega naboja - Popravek AC (IEC 61340-2-3:2016/COR1:2023)

Electrostatics - Part 2-3: Methods of test for determining the resistance and resistivity of solid materials used to avoid electrostatic charge accumulation (IEC 61340-2-3:2016/COR1:2023)

Osnova: EN 61340-2-3:2016/AC:2023-08

ICS: 17.220.99

Popravek k standardu SIST EN 61340-2-3:2016.

Describes test methods for the determination of the electrical resistance and resistivity of solid materials in the range from 10K Ohm to 1T Ohm used to avoid electrostatic charge accumulation. It takes account of existing IEC/ISO standards and other published information, and gives recommendations and guidelines on the appropriate method.

SIST EN IEC 60721-3-4:2019/AC:2023

2023-10 (po) (en) **4 str. (AC)**

Klasifikacija okoljskih pogojev - 3-4. del: Klasifikacija skupin okoljskih parametrov in njihove resnosti - Stacionarna uporaba na lokacijah, ki niso zaščitene pred vremenskimi vplivi - Popravek AC (IEC 60721-3-4:2019/COR1:2023)

Classification of environmental conditions - Part 3-4: Classification of groups of environmental parameters and their severities - Stationary use at non-weatherprotected locations (IEC 60721-3-4:2019/COR1:2023)

Osnova: EN IEC 60721-3-4:2019/AC:2023-08

ICS: 19.040

Popravek k standardu SIST EN IEC 60721-3-4:2019.

This part of IEC 60721 classifies groups of environmental parameters and their severities to which products are subjected when installed for stationary use at non-weatherprotected locations. Weatherprotected locations where products can be mounted for stationary use permanently or temporarily are addressed in IEC 60721-3-3.

The environmental conditions specified in this document are limited to those which can directly affect the performance of products. Only environmental conditions as such are considered. No special description of the effects of these conditions on the products is provided.

Environmental conditions directly related to fire or explosion hazards, microclimate within a product, and conditions related to effects from ionizing radiation are excluded. Any other unforeseen incidents are also excluded.

A limited number of classes of environmental conditions is given, covering a broad field of application.

SIST EN IEC 61076-3-106:2023

2023-10 (po) (en) **41 str. (I)**

Konektorji za električno in elektronsko opremo - Zahteve za izdelek - 3-106. del: Pravokotni konektorji - Podrobna specifikacija za zaščitna ohišja za uporabo pri 8-rednih zaslonjenih in nezaslonjenih konektorjih za industrijska okolja z vgrajenimi zaporednimi vmesniki po IEC 60603-7 (IEC 61076-3-106:2023)

Connectors for electrical and electronic equipment - Product requirements - Part 3-106: Rectangular connectors - Detail specification for protective housings for use with 8-way shielded and unshielded connectors for industrial environments incorporating the IEC 60603-7 series interface (IEC 61076-3-106:2023)

Osnova: EN IEC 61076-3-106:2023

ICS: 31.220.10

This part of IEC 61076 constitutes a detail product specification for 8-way connectors for data transmission with frequencies up to 600 MHz.

It covers protective housings for upgrading existing 8-way shielded and unshielded connectors utilizing the interface described in the IEC 60603-7 series to IP65/IP67 rating according to IEC 60529, for use in industrial environments.

The housings cover a variety of different locking mechanisms according to this document and a variety of different mounting configurations and termination types which are detailed in the IEC 60603-7 series. Common mating configurations for all variants are defined in IEC 60603-7. The mating dimensions for the housings under Clause 3 allow the mating conditions under IEC 60603-7 to be fulfilled.

The fully assembled variants (connectors) described in this document incorporate fully compliant IEC 60603-7 series fixed and free connectors.

SS SPL Strokovni svet SIST za splošno področje

SIST EN ISO 16796:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) **16 str. (D)**

Jedraska energija - Ugotavljanje vsebnosti Gd₂O₃ v mešanica in peletih za gorivo iz gadolinija z atomsko emisijsko spektrometrijo z uporabo vira induktivno sklopljene plazme (ICP-AES) (ISO 16796:2022)

Nuclear energy - Determination of Gd₂O₃ content in gadolinium fuel blends and gadolinium fuel pellets by atomic emission spectrometry using an inductively coupled plasma source (ICP-AES) (ISO 16796:2022)

Osnova: EN ISO 16796:2023

ICS: 27.120.30

This document is applicable to the determination of gadolinium as Gd₂O₃ in powder blends and sintered pellets of Gd₂O₃ + UO₂ and ((U, Gd) O₂) from mass fraction 10 g/kg to 100 g/kg (i.e. 1 % to 10 %), using a suitable ICP-AES instrument.

This methodology is capable of demonstrating compliance with agreed upon fuel specifications and associated data quality objectives provided the user has performed qualification measurements under their established measurement control program to demonstrate that measurement uncertainty requirements will be met with the desired level of confidence at the specification.

SIST EN ISO 23739:2023

SIST EN 725-12:2002

2023-10 (po) (en;fr;de) **24 str. (F)**

Fina keramika (sodobna keramika, sodobna tehnična keramika) - Preskusne metode za kemične analize praškov cirkonijevega oksida (ISO 23739:2021)

Fine ceramics (advanced ceramics, advanced technical ceramics) - Methods for chemical analysis of zirconium oxide powders (ISO 23739:2021)

Osnova: EN ISO 23739:2023

ICS: 81.060.30

This document specifies methods for the chemical analysis of zirconium oxide powders used as the raw material for fine ceramics.

It stipulates the determination methods of the zirconium, aluminium, barium, calcium, cerium, cobalt, gadolinium, hafnium, iron, magnesium, potassium, silicon, sodium, strontium, titanium and yttrium contents in zirconium oxide powders for fine ceramics. The test sample is decomposed by acid pressure decomposition or alkali fusion. Contents of zirconium and yttrium are determined by using either a precipitation and gravimetric method or an inductively coupled plasma-optical emission spectrometry (ICP-OES) method. Contents of aluminium, barium, calcium, cerium, cobalt, gadolinium, hafnium, iron, magnesium, potassium, silicon, sodium, strontium and titanium are determined by using an ICP-OES method.

SIST EN ISO 80004-1:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) 24 str. (F)

Nanotehnologije - Slovar - 1. del: Temeljno besedišče (ISO 80004-1:2023)

Nanotechnologies - Vocabulary - Part 1: Core vocabulary (ISO 80004-1:2023)

Osnova: EN ISO 80004-1:2023

ICS: 07.120, 01.040.07

This document defines core terms in the field of nanotechnology. This document is intended to facilitate communication between organizations and individuals in industry and those who interact with them.

SIST-TP CEN/TR 12349:2023

2023-10 (po) (en;fr;de) 17 str. (E)

Mehanske vibracije - Vodilo o vplivu vibracij na zdravje človeškega telesa

Mechanical vibration - Guide to the health effects of vibration on the human body

Osnova: CEN/TR 12349:2023

ICS: 13.160

The aim of this CEN report is to provide information on the possible adverse health effects caused by exposure to vibration at work. The report addresses manufacturers as well as employers and employees using vibrating machinery in order to improve their understanding of the possible health problems arising from occupational exposure to vibration.



Objave SIST [elektronski vir]

ISSN 1854-1631

Izdal: Slovenski inštitut za standardizacijo

Ulica gledališča BTC 2, Ljubljana

Direktorica: mag. Marjetka Strle Vidali

Oblikovanje naslovnice: mag. Barbara Dovečar

Elektronska publikacija, objavljena na spletni strani www.sist.si

oktober 2023